



B2.15 El sistema legal

- Tribunales, abogados y jurados en el país anfitrión
- Emitir una opinión sobre un veredicto o una sentencia

La justicia	<i>(A justiça)</i>	El derecho civil	<i>(O direito civil)</i>
El tribunal	<i>(O tribunal)</i>	El derecho penal	<i>(O direito penal)</i>
El Tribunal Constitucional	<i>(O Tribunal Constitucional)</i>	La separación de poderes	<i>(A separação de poderes)</i>
El Tribunal Supremo	<i>(O Supremo Tribunal)</i>	El diputado	<i>(O deputado)</i>
El juicio	<i>(O julgamento)</i>	El senador	<i>(O senador)</i>
La sentencia	<i>(A sentença)</i>	El parlamentario	<i>(O parlamentar)</i>
El fiscal	<i>(O promotor)</i>	Aprobar una ley	<i>(Aprovar uma lei)</i>
El jurado popular	<i>(O júri popular)</i>	Reformar una ley	<i>(Reformar uma lei)</i>
El abogado defensor	<i>(O advogado de defesa)</i>	Obedecer una ley	<i>(Obedecer a uma lei)</i>
El abogado criminalista	<i>(O advogado criminalista)</i>	Emitir	<i>(Emitir)</i>
El abogado laboralista	<i>(O advogado laboral)</i>		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



El **Tribunal Supremo** ocupa el punto más alto de la organización judicial en España. Cuenta con alrededor de ochenta **magistrados** distribuidos en cinco salas, cada una dedicada a una **rama** del Derecho. Entre sus tareas destaca la **unificación de criterios** para orientar a los tribunales inferiores. También puede juzgar a **personas aforadas** y resolver disputas de competencia entre órganos judiciales. Algunos casos generan gran atención mediática, y cerca del edificio hay incluso un parque para perros.

*O **Tribunal Supremo** ocupa o ponto mais alto da organização judicial na Espanha. Conta com cerca de oitenta **magistrados** distribuídos em cinco salas, cada uma dedicada a um **ramo** do Direito. Entre suas tarefas destaca-se a **unificação de critérios** para orientar os tribunais inferiores. Também pode julgar **pessoas com foro privilegiado** e resolver disputas de competência entre órgãos judiciais. Alguns casos geram grande atenção midiática, e perto do edifício há inclusive um parque para cães.*

1. ¿Cómo está organizado el Tribunal Supremo en cuanto a su composición interna?
 - a. Depende de las Audiencias Provinciales para dictar sentencias.
 - b. Tiene cinco salas y alrededor de ochenta magistrados.
 - c. Se compone solo de jurados populares que cambian cada mes.
 - d. Funciona con una única sala y menos de veinte jueces.
2. ¿Cuál de estas tareas forma parte de las funciones principales del Tribunal Supremo?
 - a. Dirigir la investigación policial en casos penales.
 - b. Nombrar a todos los fiscales de cada comunidad autónoma.
 - c. Elaborar leyes y presentarlas en el Parlamento.
 - d. Unificar criterios entre tribunales inferiores.

1-b 2-d



2. Gramática: Pretérito mais-que-perfeito do subjuntivo: **yo hubiera hecho, tú hubieras investigado...**

O pretérito mais-que-perfeito do subjuntivo é usado quando uma ação aconteceu antes de outra no passado.

1. Con otra acción en pasado -> El juez dudaba que el fiscal **hubiera mentido**
2. Condición irreal en el pasado -> Si el jurado **hubiera escuchado** más pruebas, la sentencia sería diferente
3. Opinión o valoración sobre un hecho pasado -> Era injusto que el tribunal **hubiese tomado** esa decisión

Verbs in -ar: Aprobar (<i>Verbos em -ar: Aprobar</i>)	Verbs in -er: Obedecer (<i>Verbos em -er: Obedecer</i>)	Verbs in -ir: Emitir (<i>Verbos em -ir: Emitir</i>)
Que yo hubiera / hubiese aprobado	Que yo hubiera / hubiese obedecido	Que yo hubiera / hubiese emitido
Que tú hubieras / hubieses aprobado	Que tú hubieras / hubieses obedecido	Que tú hubieras / hubieses emitido
Que él hubiera / hubiese aprobado	Que él hubiera / hubiese obedecido	Que él hubiera / hubiese emitido
Que nosotros hubiéramos / hubiésemos aprobado	Que nosotros hubiéramos / hubiésemos obedecido	Que nosotros hubiéramos / hubiésemos emitido
Que vosotros hubierais / hubieseis aprobado	Que vosotros hubierais / hubieseis obedecido	Que vosotros hubierais / hubieseis emitido
Que ellos hubieran / hubiesen aprobado	Que ellos hubieran / hubiesen obedecido	Que ellos hubieran / hubiesen emitido

Participios irregulares frecuentes -> hecho, dicho, escrito, visto, puesto, abierto, roto...

1. El magistrado dudaba que el fiscal _____ toda la verdad durante el juicio. (*O magistrado duvidava que o promotor tivesse dito toda a verdade durante o julgamento.*)
 a. *haya dicho* b. *había dicho* c. *hubiera dicho* d. *hubiera decir*
2. Si el jurado _____ a los peritos, la sentencia habría sido distinta. (*Se o júri tivesse ouvido os peritos, a sentença teria sido diferente.*)
 a. *hubiese escuchar* b. *escuchara* c. *habría escuchado*
 d. *hubiera escuchado*

1. *hubiera dicho* 2. *hubiera escuchado*

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (El juez dudaba que) El juez dudaba: «El fiscal mintió en el interrogatorio».

(O juiz duvidava que o promotor tivesse mentido no interrogatório.)

2. (El abogado no aceptaba que) El abogado no aceptaba: «El acusado obedeció las órdenes».
-

(O advogado não aceitava que o acusado tivesse obedecido às ordens.)

3. (Si el jurado) Si el jurado escuchó más pruebas, la sentencia sería diferente.
-

(Se o júri tivesse ouvido mais provas, a sentença seria diferente.)

- 1.** El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido en el interrogatorio. **2.** El abogado no aceptaba que el acusado hubiese obedecido las órdenes. **3.** Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia sería diferente.

Corrija o erro

1. Si el jurado habría escuchado más pruebas, la sentencia sería distinta.
-

Se o júri tivesse ouvido mais provas, a sentença seria diferente.

2. El juez dudaba que el fiscal mintiera en el juicio.
-

O juiz duvidava que o promotor tivesse mentido no julgamento.

- 1.** Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia sería distinta. **2.** El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido en el juicio.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|----------------------|--|
| a. el jurado popular | 1. Era injusto que el tribunal hubiese dictado la sentencia sin motivarla adecuadamente. |
| b. el fiscal | 2. El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido al presentar las pruebas. |
| c. la sentencia | 3. Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia habría sido distinta. |



a-3 b-2 c-1

2. Crônica breve: condenação e debate sobre a pena (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: sentencia, jurado popular, Tribunal Supremo, Fiscalía, obedecer, tribunal

La Audiencia Provincial de Madrid ha dictado (1) _____ en un caso de estafa por inversiones falsas. El (2) _____ considera probado que el acusado engañó a varios clientes y le impone tres años de prisión y una multa. La (3) _____ pidió una pena mayor, mientras que la defensa sostuvo que no hubo intención de fraude y anunció recurso ante el (4) _____.

La resolución ha reabierto el debate sobre si las sanciones económicas son suficientes en los delitos financieros. Algunos juristas valoran que el juez tuviera en cuenta la reparación del daño, pero otros critican que la condena llega tarde. Si el (5) _____ hubiera escuchado ciertos peritajes, opinan, la decisión podría haber sido distinta. También recuerdan que (6) _____ la ley exige que las sentencias se perciban como coherentes.

A Audiência Provincial de Madri proferiu sentença em um caso de fraude por investimentos falsos. O tribunal considera provado que o acusado enganou vários clientes e lhe impõe três anos de prisão e uma multa. O Ministério Público pediu uma pena maior, enquanto a defesa sustentou que não houve intenção de fraude e anunciou recurso ao Tribunal Supremo.

A decisão reabriu o debate sobre se as sanções econômicas são suficientes nos delitos financeiros. Alguns juristas valorizam que o juiz tenha levado em conta a reparação do dano, mas outros criticam que a condenação chega tarde. Se o júri popular tivesse ouvido certas perícias, opinam, a decisão poderia ter sido diferente. Também lembram que obedecer à lei exige que as sentenças sejam percebidas como coerentes.

(1) sentencia, (2) tribunal, (3) Fiscalía, (4) Tribunal Supremo, (5) jurado popular, (6) obedecer

1. ¿Qué argumentos presentan la Fiscalía y la defensa, y qué opinión te merece la pena impuesta en este caso?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La hablante piensa que los políticos no deberían publicar opiniones que puedan influir en la sentencia.
2. Según el audio, el juicio ha concluido y la sentencia se anunció ayer.
3. La hablante opina que lo apropiado ante una ley que no gusta es reformarla, no presionar a los jueces.

1-V 2-X 3-V

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Escolha a solução correta

1. El magistrado dudaba de que la policía _____ el informe pericial con la cadena de custodia completa.
(O magistrado duvidava de que a polícia tivesse emitido o laudo pericial com a cadeia de custódia completa.)
a. hubiese / emite b. haya / emitido c. hubiera / emitido
d. había / emitido
 2. Era preocupante que el acusado no _____ la orden de alejamiento antes del juicio.
(Era preocupante que o acusado não tivesse obedecido à ordem de afastamento antes do julgamento.)
a. hubiera / obedecía b. hubiera / obedecido c. haya / obedecido
d. habría / obedecido
 3. Si el fiscal _____ una acusación más concreta, el jurado popular lo habría entendido mejor.
(Se o promotor tivesse apresentado uma acusação mais concreta, o júri popular teria entendido melhor.)
a. hubiese / emitía b. había / emitido c. hubiera / emitiendo
d. hubiera / emitido
1. hubiera / emitido 2. hubiera / obedecido 3. hubiera / emitido

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Café tras un veredicto mediático

- Marta (consultora):** ¿Viste el juicio de ayer en la tele? El fiscal pedía más años, pero el jurado popular se quedó con la versión del abogado defensor.
(Você viu o julgamento de ontem na TV? O promotor pedia mais anos, mas o júri popular ficou com a versão do advogado de defesa.)
- Javier (ingeniero):** Sí, y al final el tribunal dictó sentencia; a mí me pareció bastante proporcionada, dentro de lo que cabe.
(Sim, e no fim o tribunal proferiu a sentença; para mim, pareceu bastante proporcional, dentro do possível.)



Marta (consultora): *No sé, tengo la sensación de que la justicia a veces va por barrios: en derecho penal son durísimos, y en otros casos parece que todo se negocia.*
(Não sei, tenho a sensação de que a justiça às vezes depende do bairro: no direito penal eles são duríssimos, e em outros casos parece que tudo é negociado.)

Javier (ingeniero): *Ya, pero si el tribunal valora las pruebas y el abogado criminalista desmonta parte de la acusación, tampoco puedes pedir una condena por presión social.*

(Sim, mas se o tribunal avalia as provas e o advogado criminalista desmonta parte da acusação, você também não pode pedir uma condenação por pressão social.)

Marta (consultora): *Claro, pero me preocupa que el debate público confunda opiniones con hechos y que nadie explique bien por qué el tribunal llega a esa sentencia.*
(Claro, mas me preocupa que o debate público confunda opiniões com fatos e que ninguém explique bem por que o tribunal chega a essa sentença.)

1. ¿Qué elementos del proceso menciona Marta (tribunal, fiscal, jurado, abogado defensor) y qué papel tiene cada uno, según el diálogo?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Me pareció (in)justo porque... / Si el tribunal hubiera tenido en cuenta... la sentencia habría sido... / Desde mi punto de vista, el fiscal/el abogado defensor debería haber...



1. Piensa en un caso reciente que hayas visto en las noticias en España: ¿te pareció justa la sentencia y por qué?
-
2. Si un amigo hubiera sido llamado a formar parte de un jurado popular, ¿qué le habrías aconsejado para tomar una decisión imparcial?
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Hola, Marta:

Soy Lucía, de la AMPA. Para el blog del colegio estamos preparando una entrada sobre cómo funciona la **justicia** en España. A raíz de un caso reciente que ha salido en las noticias, varias familias quieren hablar del **juicio** y de la **sentencia** (sin entrar en detalles del caso).

¿Te animas a enviarnos un texto de 8-10 líneas? Nos interesa especialmente tu opinión sobre el papel del **tribunal**, la **fiscalía** y si un **jurado popular** ayuda o complica las cosas. Fecha límite: viernes.

Gracias,

Lucía Fernández



Escreva uma resposta apropriada: *Me parece importante distinguir entre... y..., porque... / Si el jurado hubiera recibido más información objetiva, quizá... / Desde mi punto de vista, es positivo/negativo que el jurado popular...*

Verbos importantes	Obedecer (<i>obedecer</i>)	Emitir (<i>emitir</i>)
yo	Subjuntivo pluscuamperfecto hubiera/hubiese obedecido	Subjuntivo pluscuamperfecto hubiera/hubiese emitido
tú	hubieras/hubieses obedecido	hubieras/hubieses emitido
él/ella/usted	hubiera/hubiese obedecido	hubiera/hubiese emitido
nosotros/nosotras	hubiéramos/hubiésemos obedecido	hubiéramos/hubiésemos emitido
vosotros/vosotras	hubierais/hubieseis obedecido	hubierais/hubieseis emitido
ellos/ellas/ustedes	hubieran/hubiesen obedecido	hubieran/hubiesen emitido